

**Совещание государств – участников Конвенции  
о запрещении применения, накопления запасов,  
производства и передачи противопехотных мин  
и об их уничтожении**

21 October 2011  
Russian  
Original: English

**Одиннадцатое Совещание  
Пномпень, 28 ноября – 2 декабря 2011 года  
Пункт 9 предварительной повестки дня  
Неофициальная презентация просьб,  
представляемых по статье 5, и анализа этих просьб**

**Анализ запроса, представленного Демократической  
Республикой Конго на продление предельного срока  
для завершения уничтожения противопехотных мин  
в соответствии со статьей 5 Конвенции**

**Представлено Председателем десятого Совещания государств-  
участников от имени государств-участников, уполномоченных  
проанализировать запросы на продления**

1. Демократическая Республика Конго ратифицировала Конвенцию 2 мая 2002 года. Конвенция вступила в силу в отношении Демократической Республики Конго 1 ноября 2002 года. В своем первоначальном докладе в порядке транспарентности, представленном 30 апреля 2003 года, Демократическая Республика Конго сообщила районы под ее юрисдикцией или контролем, которые содержат или предположительно содержат противопехотные мины. Демократическая Республика Конго обязана произвести или обеспечить уничтожение всех противопехотных мин в минных районах под ее юрисдикцией или контролем к 1 ноября 2012 года. Демократическая Республика Конго, полагая, что она будет не в состоянии сделать это к такой дате, представила 31 марта 2011 года Председателю десятого Совещания государств-участников (СГУ-10) запрос на продление ее предельного срока. 11 мая 2011 года Председатель СГУ-10 письмом в Демократическую Республику Конго запросил дополнительную информацию. Демократическая Республика Конго предоставила ответ 18 мая 2011 года, а впоследствии – 11 сентября 2011 года – представила Председателю СГУ-10 пересмотренный запрос на продление, включающий дополнительную информацию, предоставленную в ответ на вопросы Председателя. Запрос Демократической Республики рассчитан на 26 месяцев (до 1 января 2015 года).

2. Запрос указывает, что понимание Демократической Республикой Конго первоначального вызова по вступлении в силу включало 182 предположительно опасных района. Вдобавок к ним имелось 722 предположительно минных района, сообщенных операторами, и эти базисные параметры были использованы для описания первоначального вызова в количестве в общей сложности 904 предположительно опасных районов. Запрос указывает, что первоначальные усилия по обследованию предпринимались большей частью исходя из заблуждений, зачастую носили нескоординированный характер и не осуществлялись

адекватно квалифицированным персоналом. И это привело к завышенным оценкам числа и размеров районов, предположительно содержащих противопехотные мины и другие взрывоопасные пережитки войны (ВПВ). Запрос также указывает, что большей частью информация, предоставленная операторами в координационный орган до конца 2006 года, не приводилась в требуемых форматах, что затрудняло работу секции информационного обеспечения и операционного подразделения.

3. Запрос указывает, что с началом в 2002 году программы разминирования расчистке подверглись в общей сложности 7,5 кв. км и проверочные мероприятия обернулись установлением местоположений и уничтожением 3 331 мины (противопехотные и противотанковые мины). Запрос указывает, что более конкретно с точки зрения районов, загрязненных противопехотными минами, эта общая величина включает расчистку 133 таких районов, составляющих в общей сложности 1,2 кв. км, в которых были зафиксированы и уничтожены 2 592 противопехотные мины.

4. Запрос указывает, что в апреле 2009 года была произведена оценка информации, зафиксированной в системе информационного обеспечения противоминной деятельности (ИМСМА), что привело к "расчистке базы данных", которая была проведена в течение 2010 года в два этапа. Первая фаза "расчистки базы данных" показала, что большое число данных были зарегистрированы неточно или плохо, и были приложены усилия к тому, чтобы установить местонахождение отчетов о валидационном исследовании в печатном или электронном виде, произвести их сортировку и валидацию, а затем соотнести их с их соответствующими опасными районами, с тем чтобы закрыть их. Была также принята в расчет информация, собранная за счет текущего Общего обследования противоминной деятельности (ООБПМД), и вдобавок к закрытию опасных районов в базу данных были внесены и вновь зафиксированные районы. Запрос указывает, что изначальное состояние базы данных в марте 2010 года состояло в том, что она содержала 891 предположительно опасный район размером 1 060,02 кв. км, и было обработано в общей сложности 69 районов. Запрос далее указывает, что после первой фазы расчистки базы данных, в августе 2012 года база данных включала 904 минных района размером 821,79 кв. км, и в общей сложности, как отмечено в пункте 3, было обработано 133 из них.

5. Запрос указывает, что информация со второй фазы "расчистки базы данных", классифицированная по провинциям и по территориям, был направлена всем операторам противоминной деятельности на проверку, и бригадам по обследованию было поручено подтвердить статус опасных районов. Это привело к выводу о том, что из 904 районов как предположительные или подтвержденные минные районы следует классифицировать 82 района, составляющие в общей сложности 14,13 кв. км (70 предположительных, 12 подтвержденных), а остальные районы следует классифицировать как районы, загрязненные исключительно другими ВПВ. Государства-участники, уполномоченные проанализировать запросы, представляемые по статье 5 Конвенции (далее именуемые как "анализирующая группа"), приветствуя усилия Демократической Республики Конго с целью получить большую ясность относительно своего реализационного вызова за счет таких мер, как "расчистка базы данных", отметили, что эти усилия начались лишь через восемь лет после вступления в силу, и их можно было бы предпринять раньше.

6. Запрос указывает, что текущие обследования в рамках Общей оценки противоминной деятельности (ООЦПМД) и Общего обследования противоминной деятельности (ООБПМД) дадут новые базовые параметры загрязнения в

Демократической Республике Конго. Запрос указывает, что ООЦПМД соответствует "нетехническому обследованию" и не имеет оперативного потенциала для обезвреживания взрывоопасных боеприпасов (ОВБ) и поэтому не позволяет проводить техническое обследование. Запрос далее указывает, что все подозрительные районы, сообщаемые за счет ООЦПМД, подлежат техническому обследованию в будущем. Запрос также указывает, что ООБПМД нацелено на сбор тех же данных, что и ООЦПМД, но его бригада располагает малым потенциалом ОВБ, чтобы оперативно реагировать на угрозы "ограниченного размера" и проводить "ограниченное" техническое обследование с целью попытаться идентифицировать районы, сочтенные подозрительными, и делимитировать границы этих районов. Запрос указывает, что техническое обследование считается "ограниченным", поскольку бригада по ООБПМД не имеет ни времени, ни потенциала для выполнения полного технического обследования. Кроме того, запрос указывает, что основная задача ООЦПМД и ООБПМД состоит в сборе информации о минном загрязнении и в предоставлении информации о "предположительно опасных районах" или "подтвержденных опасных районах".

7. Запрос указывает, что, дабы избежать ошибок прошлого, будет доработана национальная стратегия и будут установлены национальные стандарты противоминной деятельности, и последние призваны обеспечить соблюдение процедур в отношении целевых заданий, наземных операций и отчетности. Запрос указывает, что эти национальные стандарты уже разработаны, находятся в процессе официального принятия и содержат детальные описания новых систем управления качеством, которые потребуют, в особенности, переаккредитации всех операторов, и в том числе тех, кто действует в сфере просвещения по минным рискам. Запрос далее указывает, что система будет включать новую аккредитационную процедуру, новый процесс мониторинга и систему пострасчистной инспекции.

8. Запрос указывает, что высвобождение земель производится за счет нетехнических и технических обследований, что позволяет высвобождать земли без необходимости производить полную расчистку. Запрос далее указывает, что при проведении нетехнических и технических обследований операторы используют свои собственные стандартные операционные процедуры, одобренные национальным ведомством по противоминной деятельности. Высвобождение земель производится также посредством разминирования/полной расчистки минных полей за счет следующих шести основных шагов: обследования (уровень 1 и 2); подготовка участков под разминирование (реализационный план); разминирование/расчистка; управление качеством и инспекция после разминирования; высвобождение земель; и пострасчистная документация (отчет и картография). Запрос также указывает, что на сегодняшний день используемые расчистные методы включают ручное разминирование (с использованием детектора, щупа и ручной раскопки) и механическое разминирование, причем оба включают использование минно-розыскных собак (МРС). Запрос далее указывает, что в тесном сотрудничестве с Национальным координационным центром Демократической Республики Конго по противоминной деятельности (НКЦПМД) высвобождение земель властям производится за счет составления документов в отношении качества Координационным центром Организации Объединенных Наций по противоминной деятельности (КЦООН по ПМД) (в соответствии с Международными стандартами ООН по противоминной деятельности, или ИМАС), которые готовятся операторами под руководством секции по управлению качеством КЦООН по ПМД, подписываются совместно оператором, занимающимся осуществлением, местными вождями, представляющими владель-

цев/пользователей/прямых бенефициаров расчищенных земель и представителем КЦООН по ПМД.

9. Запрос указывает, что Демократическая Республика Конго имеет службу обеспечения и контроля качества, которая помимо аккредитации организаций по разминированию занимается валидацией уже расчищенных районов. Запрос указывает, что КЦООН по ПМД, в тесном сотрудничестве с НКЦПМД, разработал политику приближенности, распределив Демократическую Республику Конго среди пяти оперативных региональных бюро, которые отвечают главным образом за управление обеспечением качества. Запрос указывает, что эти региональные оперативные бюро занимаются развертыванием бригад на месте с целью проверки района разминирования, когда операции по разминированию уже почти завершены, где эти бригады в присутствии оператора заполняют документацию по контролю качества. Запрос также указывает, что если требуемые стандарты выдержаны, то работа принимается и оператор освобождается от ответственности. Если же стандарты не выдержаны, то от оператора требуется вернуться в район, с тем чтобы позднее представить его на возобновленную инспекцию. Запрос далее указывает, что в зависимости от приоритетов, экстренности и наличия земель от общины к общине производится общее или частичное высвобождение земель в пользу местных властей.

10. Запрос указывает, что в 2010 году парламент Демократической Республики Конго принял закон об осуществлении Конвенции. Председатель СГУ-10 запросил дополнительную информацию о роли и авторитете КЦООН по ПМД по отношению к национальной власти Демократической Республики Конго. Демократическая Республика Конго в ответ указала, что программа в Демократической Республике Конго началась под эгидой Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК, а ныне – МООНСДРК), и де-факто КЦООН по ПМД стал оперативным координационным центром по противоминной деятельности в стране. Демократическая Республика Конго указала, что КЦООН по ПМД был создан в феврале 2002 года с учетом резолюции 1291 (2000) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, которая наделила мандатом МООНДРК, а нынешний мандат КЦООН по ПМД вытекает из резолюции 1925 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Демократическая Республика Конго указала, что, в отсутствие национальной структуры во время вступления в силу, Демократическая Республика Конго вербальной нотой возложила координацию противоминной деятельности на КЦООН по ПМД. Демократическая Республика Конго далее указала, что в марте 2008 года Демократическая Республика Конго учредила национальное ведомство – НКЦПМД, чьи функции изложены в двух министерских постановлениях, подписанных министром внутренних дел, которые поручают НКЦПМД осуществление Конвенции и определяют структуру НКЦПМД. Демократическая Республика Конго указала, что закон об осуществлении Конвенции станет определять будущее национальное институциональное развитие и этот закон ожидает обнародования Президентом Демократической Республики Конго. Демократическая Республика Конго также указала, что с создания НКЦПМД КЦООН по ПМД работает над наращиванием национального потенциала и ответственности, и это является существенным компонентом национальной стратегии противоминной деятельности, которая разрабатывается на 2012–2016 годы.

11. Запрос указывает, что со вступления в силу в результате реализации статьи 5 имеют место значительные социально-экономические выгоды. Запрос указывает, что помимо сокращения числа происшествий были получены следующие социально-экономические выгоды: расчистка минного поля Кабумба

(на территории Кабало) позволила общинам Кабумбы и окрестных деревень возобновить фермерскую деятельность, вылов рыбы на реке Лукусва и обрести безопасный доступ к дорогам и тропам. По оценкам, выгоду от этого получили по меньшей мере 10 тыс. человек, ибо сельскохозяйственное производство обслуживает не только территорию Кабало, но и территории Манано и Ньюнзу в провинции Катанга и Лубао в провинции Восточное Касаи. Расчистка на главной автомагистрали 6-километрового отрезка Нзофу-Катуту позволяет связать территорию Кабало с территориями Манано, Конголо, Кабонго (Катанга) и Лубао (Восточное Касаи), поддерживать торговлю и, по оценкам, обеспечить выгоду около 300 000 человек. Расчистка минного поля Митондо-1 позволила возобновить фермерскую деятельность и уверить местное население в безопасности передвижения. Запрос указывает, что вдобавок к этим конкретным выгодам и благодаря операциям по разминированию некоторое число перемещенных лиц сейчас могут благополучно вернуться к себе домой, а правительство может теперь приступить к реконструкции/восстановлению или расширению дорог и аэропортов. Анализирующая группа отметила, что Демократическая Республика Конго собрала и предоставила данные о жертвах с разбивкой по признаку пола в соответствии с обязательствами, принятыми в действии № 25 Картахенского плана действий.

12. Как отмечалось, Демократическая Республика Конго запрашивает 26-месячное продление (до 1 января 2015 года). Цель этого запрашиваемого периода состоит в том, чтобы дать Демократической Республике Конго необходимое время для обследования всех предположительно опасных районов, дабы определить с большей точностью размах остающегося вызова и разработать план действий. Запрос указывает, что по получении результатов ООБПМД (идет с мая 2009 года) и ООЦПМД (идет с ноября 2010 года) Демократическая Республика Конго потом представит последующий запрос, который будет включать детальный план действий по соблюдению статьи 5 Конвенции и который Демократическая Республика Конго не в состоянии предъявить в настоящее время, учитывая нехватку сведений относительно остающегося загрязнения. Запрос указывает, что, по оценкам, ООБПМД или ООЦПМД все еще подлежат 100 территориям, а деятельность началось примерно на 25 из этих территорий. Анализирующая группа отметила важность того, что Демократическая Республика Конго запрашивает лишь период времени, необходимый для оценки соответствующих фактов и разработки содержательного перспективного плана исходя из этих фактов. Запрос указывает, что в ходе этого "промежуточного" периода продления Демократическая Республика Конго будет также продолжать проводить операции по разминированию в тех районах, где они в настоящее время проходят.

13. Запрос указывает, что обстоятельства, которые мешали осуществлению в первоначальный 10-летний период, включают два основных фактора: нехватка адекватной подготовки для проведения обследований и случайное или нескоординированное использование ресурсов организаций, вовлеченных в обследование. Анализирующая группа отметила, что задержка с преодолением этих факторов, бесспорно, также способствовала помехам с реализацией. Что касается мешающих обстоятельств, упомянутых в запросе, то, как указывает запрос, обследования, проводившиеся вплоть до конца 2002 года, были неполными, бессистемными и сопряженными с ненадежными результатами в силу того, что обследования были отмечены дефицитом точности в том, что касается характера загрязнения, и завышением размеров предположительно минных районов. Запрос также указал, что эта проблема усугубляется а) нехваткой регистров и карт мин, установленных воюющими сторонами; б) размерами Демократической

Республики Конго; с) плохим состоянием дорожной инфраструктуры (большинство дорог не вымощены и находятся в плохом состоянии); d) климатическими перепадами в пределах Демократической Республики Конго (неурочные дожди); e) высокой и густой растительностью в определенных предположительных или подтвержденных минных районах, что затрудняет операции по разминированию и технические обследования (медленные темпы разминирования); f) недостаточностью ресурсов, предоставленных до сих пор; g) иными чрезвычайными гуманитарными ситуациями (возвращение беженцев, гуманитарная помощь и т.д.); и h) недоступностью некоторых районов страны по причине дефицита безопасности и возобновления вооруженного конфликта.

14. Запрос указывает, что в запрашиваемый период продления при условии надлежащего финансирования будут осуществляться следующие виды деятельности: продолжение ООБПМД и ООЦПМД, которые будут проводиться всеми операторами; операции по высвобождению земель, включая расчистку, которая будет проводиться определенными операторами, финансируемыми КЦООН по ПМД или финансируемыми самостоятельно; наращивание потенциала и развертывание подразделений Вооруженных сил Демократической Республики Конго (ВСДРК) по ручному разминированию, при поддержке Консультативной группы по минам (КГМ) и Международной организации инвалидов (МОИ), в Восточном Касаи (Димбеленге) и в Восточной провинции (Кисангани); консолидация усилий по наращиванию потенциала со стороны КЦООН по ПМД; и реализация мероприятий, запрограммированных в национальном стратегическом плане противоминной деятельности.

15. Запрос указывает, что в запрашиваемый период продления будет проведено нетехническое обследование 70 предположительно минных районов с целью высвобождения этих районов и будет проведено техническое обследование с целью установить до расчистных мероприятий точное местоположение и размеры, а также другие характеристики 12 подтвержденных районов. Запрос указывает, что эти обследования будут проводиться с января 2013 года по ноябрь 2014 года. Запрос также указывает, что точный объем остающихся работ еще не известен и поэтому трудно определить, сколько и каких земель будет высвобождаться ежегодно, тем более что не завершено ООБПМД. Запрос далее указывает, что приоритеты будут определяться местными общинами и местными и национальными ведомствами во взаимодействии с организациями по разминированию и под руководством национального ведомства по противоминной деятельности, причем насущную роль на этапе приоритизации будут играть команды по связи с общинами.

16. Запрос указывает, что предварительный годовой бюджет составляет 30,4 млн. долл. США по всем аспектам противоминной деятельности, включая и обследования в рамках ООЦПМД и ООБПМД. Запрос указывает, что оценочный бюджет включает операционные расходы всех операторов, работающих в рамках программы; расходы, связанные с функционированием НКЦПМД и с укреплением его потенциалов; и расходы КЦООН по ПМД. Запрос также указывает, что эти оценки будут дорабатываться с поступлением более точной информации о масштабах и местоположениях по завершении обследований в рамках ООБПМД/ООЦПМД. В ответ на просьбу Председателя СГУ-10 Демократическая Республика Конго также предоставила предварительный годовой бюджет в разбивке по семи рубрикам: координация (5 000 000 долл. США), НКЦПМД (7 700 000 долл. США), обследование и уничтожение ВПВ (5 000 000 долл. США), расчистка (5 800 000 долл. США), обследование и расчистка дорог (5 600 000 долл. США), просвещение по минным рискам (750 000 долл. США) и помощь жертвам (600 000 долл. США). Запрос далее указывает, что Демокра-

тическая Республика Конго намерена инвестировать в период продления 1,5 млн. долл. США из своих собственных ресурсов, а остальные 28,5 млн. долл. США подлежат предоставлению за счет других источников, помимо Демократической Республики Конго. Анализирующая группа приветствовала обязательство Демократической Республики Конго предоставить на противоминную деятельность 1,5 млн. долл.США из национальных ресурсов.

17. Анализирующая группа отметила, что Демократическая Республика Конго не конкретизировала сметные расходы в связи с усилиями, конкретно соотносящимися с осуществлением статьи 5 в запрашиваемый период продления. Анализирующая группа далее отметила, что Демократическая Республика Конго, в отличие от других запрашивающих государств, не предоставила разбивку расходов или объяснение использования метода для получения этих оценок (например, на "координацию"), и в этом контексте отметила важность указать для целей мобилизации ресурсов, каким образом будут потрачены фонды. Вдобавок анализирующая группа отметила, что объем финансирования, изыскиваемого Демократической Республике Конго, превосходит объем средств, которые исторически получались Демократической Республикой Конго.

18. Запрос указывает, что стратегия Демократической Республики Конго по мобилизации ресурсов будет предполагать укрепление платформы для регулярных обменов с партнерами по развитию, включая первоначальное совещание под сопредседательством КЦООН по ПМД и НКЦПМД, проведенное в Киншасе в конце февраля 2011 года, причем стороны согласились организовывать такие совещания раз в три месяца, с тем чтобы партнеры по развитию были хорошо информированы. Запрос также указывает, что национальная стратегия противоминной деятельности на период 2012–2016 годов будет использоваться в качестве инструмента для мобилизации ресурсов.

19. Анализирующая группа отметила, что, хотя, быть может, и жаль, что спустя почти десять лет со вступления в силу государство-участник не в состоянии отчитаться, что еще предстоит сделать, позитивно то, что такое государство-участник, как в случае Демократической Республики Конго, намерено предпринять шаги, с тем чтобы получить понимание истинных остающихся масштабов вызова и соответственно разработать планы, которые как раз и прогнозировали бы количество времени, которое потребуется, чтобы завершить осуществление статьи 5. Анализирующая группа далее отметила, что, запрашивая 26-месячное продление, Демократическая Республика Конго прогнозирует, что ей понадобится бы приблизительно два года с даты представления своего запроса, чтобы обрести ясность в отношении остающегося вызова, составить детальный план и представить второй запрос на продление. Анализирующая группа отметила важность ООЦПМД и ООБПМД для того, чтобы обрести ясность и составить детальный план. В этом отношении анализирующая группа отметила важность того, чтобы Демократическая Республика Конго осведомляла государства-участники об усилиях по осуществлению ООЦПМД и ООБПМД и об итогах этих усилий.

20. Анализирующая группа отметила решимость Демократической Республики Конго, во избежание ошибок прошлого, довершить национальную стратегию и принять национальные стандарты по разминированию. Анализирующая группа отметила важность того, чтобы Демократическая Республика Конго осведомляла государства-участники о шагах по выполнению этих обязательств.

21. Анализирующая группа отметила, что с учетом важности внешней поддержки с целью обеспечить своевременное осуществление Демократическая Республика Конго могла бы извлечь выгоду из упрочения своей стратегии по

мобилизации ресурсов отчасти за счет обеспечения дополнительной ясности в отношении сметных расходов на осуществление. Кроме того, что касается мобилизации ресурсов, то анализирующая группа отметила решимость Демократической Республики Конго встречаться со своими партнерами по развитию раз в три месяца, чтобы осведомлять их об усилиях по осуществлению статьи 5, и иным образом улаживать проблемы, сопряженные с противопехотными минами и другими ВПВ. Анализирующая группа отметила важность того, чтобы Демократическая Республика Конго осведомляла государства-участники о шагах по выполнению этих обязательств и предоставила дальнейшие сведения о расходах, сопряженных с осуществлением статьи 5.

22. Анализирующая группа далее отметила, что и Демократическая Республика Конго, и все государства-участники могли бы извлечь выгоду, если бы Демократическая Республика Конго предоставляла обновления по всем обязательствам, принятым в ее запросе на продление, на заседаниях постоянных комитетов и на совещаниях государств-участников.

---